創造天地萬物

舊約聖經

創世記

第一章　一始初上帝造天造地、◯二地係混沌、空虛、深淵面上黑暗、上帝之神埔緊在水面、◯
三上帝話、愛有光、就有光、四上帝看倒光係好、就分光隔暗、五上帝安光做日辰頭、安暗做夜晡辰、有
晚辰、有朝辰、係第一日、◯六上帝話、水中間愛有大空、來分水隔水、七上帝就做倒大空、分大空下
嘅水、隔大空上嘅水、就係咁樣成就、八上帝安大空做天、有晚辰、有朝辰、係第二日、◯九上帝話、天
以下嘅水、愛聚做一坨、露出燥土來、就係咁樣成就、十上帝安燥土做地、安聚水坨做海、上帝看
倒係好、十一上帝話、地愛生出青草、結米嘅蔬菜、結果嘅樹木、各照各樣、包緊其種在地下、就係咁
樣成就、十二地就生出青草、結米嘅蔬菜、各照各樣、結果嘅樹木、包緊其種、各照各樣、上帝看倒係
好、十三有晚辰、有朝辰、係第三日、◯十四上帝話、天空上愛有衆光、好分日夜嘅、又做記號嘅、來定四時、
日期年歲、十五又愛做天空上嘅光、來照光地下、就係咁樣成就、十六上帝就做倒兩個大光、大嘅管日、
細嘅管夜、又做倒該等星、十七上帝就安這等光在天空上、來照光地下、十八管理日夜、分光隔暗、上帝
看倒係好、十九有晚辰、有朝辰、係第四日、◯二十上帝話、水愛活動、有游水嘅生物、愛有鳥雀飛在地上
天空以下、二十一上帝就造倒該等大魚、同凡曉動、游緊水中嘅生物、各照各樣、又同凡有鳥雀、各照
各樣、上帝看倒係好、二十二上帝就祝福佢等、話、愛曉出生、越生越多、生滿海裏嘅水中、鳥雀也愛生
多在地下、二十三有晚辰、有朝辰、係第五日、◯二十四上帝話、地下愛出生物、各照各樣畜牲、蟲豸、走獸在地

下、各照各樣、就係咁樣成就、[二五]上帝就做倒走獸、各照各樣、畜牲、各照各樣、地下凡有蟲豸、各照
人爲上帝象
各樣、上帝看倒係好、[二六]上帝又話、吾等愛照吾等嘅象、似吾等嘅樣、做倒人來、等佢等好管理海
裏嘅魚、空中嘅飛鳥、畜牲及通天下、又同凡屬爬地嘅蟲豸、[二七]上帝就照自己象來造人、佢照上
帝嘅象、來造佢、造倒佢等有男有女、[二八]上帝就祝福佢等、對佢等話、愛曉出生、越生越多、生滿地
下、制服佢來、又愛管理海裏嘅魚、空中嘅飛鳥、同凡在地上曉動嘅生物、[二九]上帝又話、通地面里
凡結米嘅菜蔬、及凡有樹木、卽係結子嘅果木、吾都俾汝等做尔食用、[三十]論凡有走獸、凡有飛鳥、
凡爬地嘅有生氣嘅物、吾就俾各樣青菜佢等來做食用、就係咁樣成就、[三一]上帝看倒凡佢做倒
嘅盡都極好、有晚辰、有朝辰、係第六日、

第二章

安息日
[一]咁樣就成完天地、同其中嘅萬物、[二]到第七日上帝成完佢做倒嘅工作、第七日就
停息凡佢做嘅工夫、[三]因爲該日上帝停凡佢做緊、來造倒嘅工夫、佢就祝福該第七日立佢做
聖日、○[四]以下係造天地嘅來歷、主上帝做天地之時、[五]就唔曾有各樣田地嘅草木在地下、也唔
曾有各樣田地嘅菜蔬生倒、係因爲主上帝唔曾落下雨在地上、也唔曾有人耕種、[六]有雲霧在
地裏起、滋潤通地面、○[七]主上帝用地裏嘅坭土作倒人、吹落生氣其鼻孔裏去、人就成生靈、○
人住樂園
[八]主上帝在東片嘅埃田種倒一個園、就將佢作倒嘅人、安置佢在該裏、[九]主上帝又使倒各樣樹
木、在地裏生出來、係好看、好食嘅、及園心嘅生命樹、又同分善惡樹、[十]有河在埃田出、灌蔭這個
園、由該里分做四條、[十一]第一條、名比遜、流下通哈腓拉地轉、係出金嘅、[十二]該地方嘅金係好、該里也

上帝之命

上帝造女人

罪落世

出珍珠、同水蒼玉、十三第二條河、名其訓流下通古實地轉、十四第三條河名希底結流下亞述東片去、
第四條河係百辣河、十五◯主上帝將人安置在埃田園、愛來耕佢、掌佢、十六主上帝分付人話、園裏各
樣樹嘅、汝都好食、十七竟係分善惡樹、汝就莫食其嘅、因致汝食倒其嘅、該日就噲死、十八◯主上帝話、
人打單身係唔好、吾愛同佢做位幫手个似佢吖嘅、十九主上帝用坭、作倒各樣走獸、飛鳥、帶佢
去人嗲看佢樣邊安其名、就照人來安、凡有生物嘅名、就愛咁樣喊佢、二十係咁樣人同凡有畜牲、
又同空中嘅飛鳥、以及田裏嘅走獸、來安名、竟係人就唔曾遇倒有幫手合佢用个、二十一主上帝就
使倒人痴痴睡開、佢睡落覺、就拿出其一條脅骨、又包轉其肉去、二十二然後主上帝用在人身裏、拿
倒嘅脅骨造成婦女、帶佢到人嗲、二十三人就話、這係我骨裏嘅骨、我肉裏嘅肉、佢係在男人身裏拿
出來嘅、就噲喊佢做女人、二十四因此男人噲離開其父母粘緊其婦女、兩儕噲合做一體、二十五人兩夫婦
係赤身露體、都唔畏羞、

第三章

一凡主上帝做倒田裏嘅生物、至狡猾嘅係蛇、佢對婦女話、上帝果然有話過、園裏
各樣樹嘅、汝兩儕都莫食唔、二婦女對蛇話、園裏樹上嘅果、我兩儕就食得、三竟係園心有畣樹、上
帝話哩、汝兩儕莫食其果、也莫摸佢、驚怕愛死、四蛇對婦女話、汝兩儕未必死、五翻下轉上帝知食
哩佢該日、尔眼就噲光、分得善惡出、同上帝吖、六◯婦女看倒樹嘅好食、悅目嘅、看得人愛、來開
茅塞、就摘倒其果來食、又俾其陪佢嘅丈夫、佢就食哩、七兩儕嘅眼就光哩、知係赤身露體、就聯
無花果樹葉、做裙著、八天涼當時、主上帝在園裏行、亞當兩夫婦聽倒其聲、就在園裏樹背啢緊、

因罪惹倒咒詛
始初嘅應承

閃主上帝面、九主上帝喊亞當對佢話、汝在那里、十佢話、吾在園裏聽倒尒聲、因爲吾赤身露體、心
驚、就閃開哩、十一主上帝話、那儕指汝知汝赤身露體、吾禁汝莫食該樹嘅、汝食里其唔曾、十二亞當就
話、汝匹配吾嘅婦女、佢俾倒該樹嘅吾食哩、十三主上帝就對婦女話、汝爲何咁樣做、婦女話、蛇拐
倒吾食哩、十四主上帝就對蛇話、因爲汝咁樣做哩、就愛在凡有畜牲、野獸中、來咒過汝、愛磨肚底
來行、一世食坭塵、十五吾會使汝同婦女、尒子孫同其子孫、來結冤仇、其子孫會踏爛尒頭顱、汝又
會咬爛其腳睜、十六又對婦女話、吾會加重下尒馱胎嘅苦、養子愛艱難、愛戀慕丈夫、佢又愛管汝、
十七又對亞當話、吾禁哩汝話、莫食該稿樹嘅、因爲汝聽尒婦女話、都來食哩、地坭就愛因汝、來咒
過佢、汝愛一世勞苦、討其來食、十八佢會生出荊棘、竻樹俾汝、汝又愛食田裏嘅菜蔬、十九愛汗流滿面、
來食、直到汝轉坭土裏、因致汝係其里出、汝係坭塵、就愛歸轉坭塵裏、〇二十亞當安其婦女名夏
娃、係因爲佢做凡有生民嘅母親、〇二十一主上帝就做皮衫俾亞當兩夫婦著、〇二十二主上帝話、人成哩
同吾等一個叮曉知善惡、今免致佢伸手、都去摘生命樹嘅、來食、就永久都生、二十三主上帝就趕佢
出埃田園、去耕佢由其裏出嘅坭土、二十四出開亞當、就在埃田園東邊、立倒該等[口基][口路]咏有火脷劍、
晝來晝去、來把守生命樹嘅路、

亞當嘅孻子

British and
Foreign Bible Society
1916
Hakka Old Testament